

PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

GLASS GLA810



Installazione Termoregolatore

Thermoregulator Installation

Installation des Temperaturregler

Installation du Thermoregulateur

Instalación del Termorregulador

Instalacija jedinica za kontrolu temperature

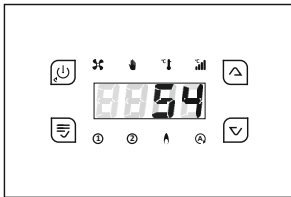
Montaža krmilna enota za upravljanje
temperature

Termoregolatore GLA810 Glass

Manuale installazione

1. GENERALITÀ

Il Termoregolatore **GLA810** è uno strumento per la gestione e controllo di Sufe e Termocamini a Legna con riscaldamento ad Aria.

ON/OFF Uscita dal manù	K1				K3	Scorrimento/ aumenta servizio Grill Start manuale serranda
Ingresso menù utente Menù sonde	K2				K4	Scorrimento/ diminuisce

Norme di Sicurezza

Leggere attentamente le note sulla sicurezza riportate di seguito, così da prevenire eventuali danni e pericoli alle persone e ai beni.

Prima di eseguire lavori sull'impianto, attenersi

- alle norme antinfortunistiche,
- alle norme sulla protezione ambientale,
- alle norme dell'Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro,
- alle norme di sicurezza riconosciute
- Queste istruzioni per l'uso si rivolgono esclusivamente al personale tecnico.
- I lavori elettrici devono essere eseguiti solo da tecnici qualificati in elettrotecnica.
- La prima messa in servizio dell'impianto deve essere eseguita da personale esperto o dal fabbricante o da un tecnico da lui nominato

Dichiarazione di Conformità

Norme applicate:

EN 60730-1 50081-1
EN 60730-1 A1 50081-2

TiEmme elettronica

06055 Marsciano (PG) Italy
Tel.+39.075.874.3905; Fax. +39.075.874.2239



Dati Tecnici

Alimentazione: 230 Vac 50
Hz $\pm$ 10%
Assorbimento: 2 VA
Uscita Ventola: 250 Vac 0,8A/
Uscita Ventola: 250 Vac 1,5 A
Vers. potenziata
Uscita Relè: 250 Vac 3A
Fusibile Interno: T1,6 A
Sonde di lettura:
• NTC10K @25°C; -10 ÷ 110 °C
• NTC100K @25°C; -10 ÷ 300 °C

Caratteristiche Meccaniche

Materiale: ABS Plastica
Installazione: Incasso
3 Moduli
Dimensioni Incasso:
120x80x55 mm
Grado di Protezione:
IP40

Condizioni di Installazione e Utilizzo

Temperatura di funzionamento: 0÷40 °C
Temperatura di stoccaggio: 0÷60 °C
Umidità: 85% @25°C

2. INSTALLAZIONE



Prima di fare qualsiasi operazione, assicurarsi che la Tensione di Rete sia disinserita

- Installare il prodotto solo in ambienti asciutti e in condizioni climatiche corrette
- Inserire a monte dell'impianto un interruttore bipolare conforme alle norme vigenti
- Evitare di accoppiare i cavi delle sonde con quelli di potenza
- Utilizzare per i collegamenti elettrici cavi con conduttori di sezione opportuna e a norma
- Posizionare le sonde in modo da rilevare correttamente le temperature
- Accertarsi che i cavi sonda non siano a contatto diretto/indiretto con la fiamma

3. COLLEGAMENTI ELETTRICI

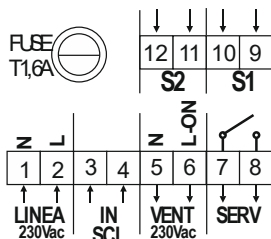
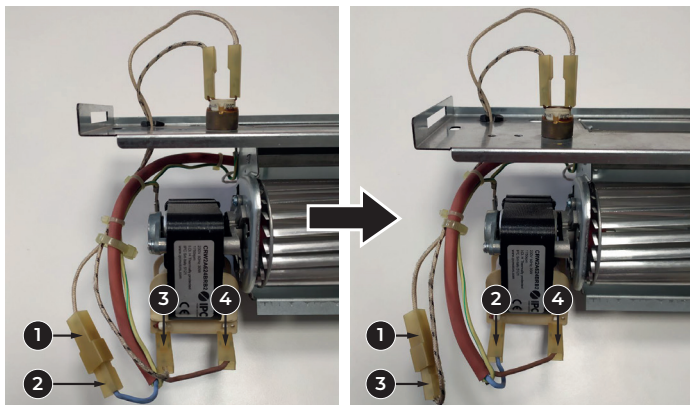


Fig.2 – Collegamenti elettrici

	Sigla	Morsetti	Dispositivo	Caratteristiche
INGRESSI	LINEA	1 - 2	Alimentazione di Rete	230 Vac 50 Hz $\pm$ 10%
	IN SCI	3 - 4	Consenso Scintilla	Ingresso 230 Vac 50 Hz $\pm$ 10%
	S1	9 - 10	Sonda Temperatura Aria/ Termostato Ambiente	Range di funzionamento: -10°C $\div$ 180 °C NTC 100K Misura: -10 $\div$ 300 °C $\pm$ 1°C
	S2	11 - 12	Sonda Temperatura Ambiente/ Termostato Ambiente	Range di funzionamento: -10°C $\div$ 125 °C NTC 10K Misura: -10 $\div$ 110 °C $\pm$ 1°C
USCITE	VENT	5 - 6	Ventilatore	230 Vac 0,8A
	SERV	7 - 8	Uscita Servizio	Contatti liberi: COM. (7) - N.O. (8)

3.1 KIT VENTILAZIONE FRONTALE

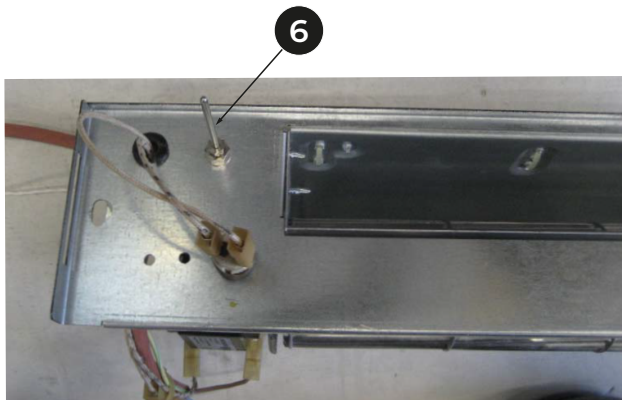
3.1.1 Utilizzo sonda aria



Il cablaggio fornito ha il termostato ambiente in serie al ventilatore ambiente

Per collegare la centralina GLASS GLA 810 è necessario escludere il termostato intervenendo il collegamento dei connettori 2 e 3 come riportato nell'immagine sopra.

La sonda aria fornita in dotazione (6) dovrà essere inserita nel preforo come da indicazione e collegata ai pin 9 e 10 della centralina.

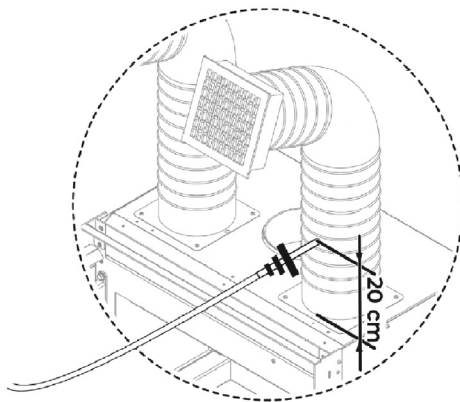


3.1.2 Utilizzo termostato ambiente

Tale configurazione non è prevista, viene utilizzato solo quanto presente in “3.1.1 Utilizzo sonda aria”

3.2 KIT VENTILAZIONE CENTRIFUGO E KIT VENTILAZIONE RADIALE

3.2.1 Utilizzo sonda aria



La sonda aria verrà collegata ai pin 9-10 della centralina

3.3 PER I PRODOTTI NON GTM

Collegare il termostato / sonda a seconda dei casi nei pin 9-10 della centralina
Nel caso di termostato la configurazione della centralina va modificata (P17= 2, fare riferimento al capitolo 5 del presente manuale)

4. Funzionalità

4.1 USCITA SERVIZIO

L'Uscita SERVIZIO è programmabile da MENU Installatore dal parametro **P02**:

- **P02 = 0 DISABILITATA**: l'uscita non funziona
- **P02 = 1 TERMOSTATO**: l'uscita è attiva se la temperatura della **Sonda S1** è maggiore del Termostato **E07**
- **P02 = 2 GRILL**: premendo per 3 secondi il pulsante **K3** si può accendere/spengere l'uscita
- **P02 = 3 SERRANDA ARIA**: l'uscita gestisce una serranda per la regolazione dell'aria comburente
- **P02 = 4 SCINTILLA**: l'uscita gestisce il comando scintilla

Le funzioni **TERMOSTATO** e **SERRANDA ARIA** sono disabilite nel caso di **P17=1**.

4.2 CONFIGURAZIONE INGRESSO S2 (Ove presente)

Tramite il parametro **P01** è possibile abilitare le seguenti gestioni:

- **P01 = 0**, ingresso **S2** = **DISABILITATO**
- **P01 = 1**, ingresso **S2** = **SONDA AMBIENTE**
- **P01 = 2**, ingresso **S2** = **TERMOSTATO AMBIENTE**

4.3 FUNZIONE DI SPUNTO VENTOLA

Questo funzionamento ci permette di mandare il Ventilatore alla Velocità Massima, per un tempo programmabile (**t08**), ogni volta che deve partire da fermo. Scaduto il tempo il Ventilatore prenderà la velocità programmata.

Per disabilitare la Funzione di Spunto, programmare il tempo **t08** a **0 secondi**.

5. MENU'

5.1 MENU' INSTALLATORE

L'accesso a tale Menu è di COMPETENZA di INSTALLATORI o DI PERSONALE ESPERTO, in quanto i parametri riportati se modificati possono rendere il prodotto non adatto alla applicazione in uso.

- Per accedere al MENU premere **contemporaneamente** i tasti **K2** e **K4** per circa 3 secondi.
- Per scorrere i codici dei parametri utilizzare i tasti **K3** e **K4**
- Per visualizzare il valore del parametro ed entrare in modifica premere il tasto **K2**
- Per modificare il valore premere i tasti **K3** e **K4**
- Per salvare il nuovo valore pigiare il tasto **K2**.
- Per uscire senza salvare pigiare il tasto **K1**
- Pigiare nuovamente il tasto **K1** per uscire dal Menù o attendere 60 secondi

Descrizione	Cod.	Min	Set	Max	U.M.
Termostato Aria per Attivazione Ventola	E01	30	50	100	[°C]
Termostato Aria per SICUREZZA	E02	80	100	140	[°C]
Termostato Aria per ALLARME	E03	100	130	180	[°C]
Termostato Aria per SICUREZZA VENTILATORE	E04	100	145	180	[°C]
Termostato Aria per Apertura Valvola	E05	20	30	140	[°C]

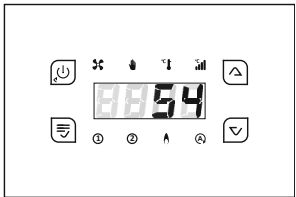
Termostato Aria per Chiusura Valvola	E06	20	80	140	[°C]
Termostato Aria per Attivazione uscita SERVIZIO	E07	20	50	180	[°C]
Delta di Temperatura per funzionamento Proporzionale	E50	20	45	100	[°C]
Isteresi termostato Attivazione Ventola	IE01	1	2	40	[°C]
Isteresi termostato per SICUREZZA	IE02	1	2	40	[°C]
Isteresi termostato per ALLARME	IE03	1	2	40	[°C]
Isteresi termostato per SICUREZZA VENTILATORE	IE04	1	2	40	[°C]
Isteresi termostato per Apertura Valvola	IE05	1	2	40	[°C]
Isteresi termostato per Chiusura Valvola	IE06	1	2	40	[°C]
Isteresi termostato per Attivazione uscita SERVIZIO	IE07	1	2	40	[°C]
Isteresi termostato Ambiente	Ib01	0	1	20	[°C]
Velocità P01 Ventola (minima)	UA01	0	30	100	[%]
Velocità P09 Ventola (nona)	UA09	0	70	100	[%]
Velocità P10 Ventola (massima)	UA10	100	100	100	[%]
Tempo di Ritardo Chiusura Serranda Aria	t 06	0	10	120	[min]
Tempo di sospensione allarme Acustico	t 07	1	5	60	[min]

Tempo di Spunto Ventilatore	t 08	0	0	10	[sec]
Configurazione Ingresso S2; 0= Non usato; 1 = Sonda; 2 = Termostato	P01	0	0	2	n
Configurazione Uscita SERVIZIO	P02	0	0	3	n
Abilitazione SICUREZZA VENTILATORE	P03	0	0	1	n
Abilitazione SICUREZZA Aria	P04	0	1	1	n
Abilitazione ALLARME Aria	P05	0	1	1	n
Abilitazione Funzione Start Serranda Aria	P12	0	0	1	n
Configurazione Ingresso S1; 1 = Sonda; 2= termostato	P17	1	1	2	n

NOTE: modificando **UA01, UA09, UA10**, il Ventilatore prende subito la velocità che si stà tarando in modo da vederne l'effetto.

1. GENERAL INFORMATION

The **GLA810** Temperature control unit is an instrument for the management and control of Wood-burning Stoves and Fireplaces with Air heating.

ON/OFF Exit from Menu	K1				K3	Scroll/Increase Service Grill Manual Start Damper
User Menu Entry Probes Menu	K2				K4	Scroll/Decrease

Safety Standards

Carefully read the following safety notes, so as to prevent any damage and danger to people and things.

Before performing any work on the system, follow

- the accident prevention rules,
- the environmental protection rules,
- the norms of the Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro (National Institute for Insurance against Accidents at Work),
- accepted safety rules.
- These instructions for use are addressed exclusively to the technical personnel.
- Electrical work must be performed only by qualified electrical engineering technicians.
- The initial commissioning of the installation must be performed by skilled personnel or by the manufacturer or by a tec

Conformity Declaration

Applied standards:

EN 60730-1 50081-1
EN 60730-1 A1 50081-2

TiEmme elettronica

06055 Marsciano (PG) Italy
Tel. +39.075.874.3905; Fax. +39.075.874.2239



Technical Specifications

Power supply: 230 VAC 50 Hz
± 10%
Absorption: 2 VA
Fan Output: 250 VAC 0.8A/
Fan Output: 250 VAC 1.5A Vers.
boosted
Relay Output: 250 VAC 3A
Internal Fuse: T1.6 A
Reading probes:
• NTC10K @25°C; -10 ÷ 110 °C
• NTC100K @25°C; -10 ÷ 300 °C

Mechanical Characteristics

Material: ABS Plastic
Installation: Built in 3
Modules
Built in size:
120x80x55 mm
Degree of Protection:
IP40

Condizioni di Installazione e Utilizzo

Conditions of Installation and Operation
Operating temperature: 0 ÷ 40° C
Storage temperature: 0 ÷ 60 °C
Humidity: 85% @25°C

2. INSTALLATION



Before carrying out any operation, make sure that the mains voltage is switched off

- Install the product only in dry environments and in correct climatic conditions
- At the head of the installation, insert a bipolar switch in compliance with current regulations
- Avoid coupling the probe cables with power circuit cables
- Use electrical connection cables with conductors of appropriate section and in compliance
- Place the probes in such a way as to correctly detect the temperatures
- Make sure that the probe cables are not in direct/indirect contact with the flame

3. ELECTRICAL CONNECTIONS

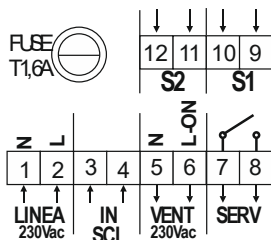
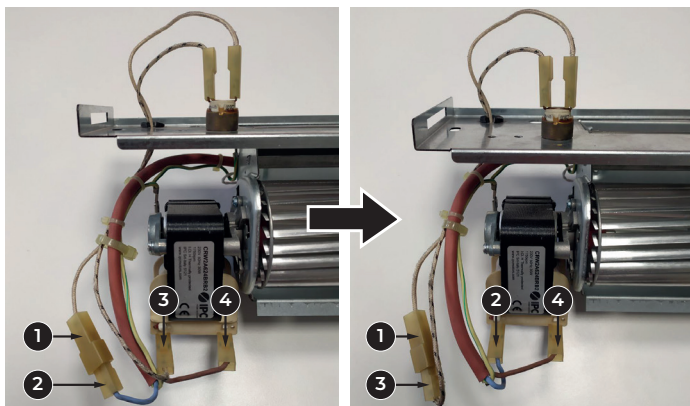


Fig. 2 - Electric connections

	Initials	Terminals	Device	Charateristics
INPUTS	LINE	1 - 2	Mains Power Supply	230 Vac 50 Hz $\pm$ 10%
	IN SCI	3 - 4	Spark Consent	Input 230 Vac 50 Hz $\pm$ 10%
	S1	9 - 10	Room Temperature Probe / Room Temp. Thermostat	Range of operation: -10°C ÷ 180 °C NTC 100K Misura: -10 ÷ 300 °C $\pm$ 1°C
	S2	11 - 12	Room Temperature Probe / Room Temp. Thermostat	Range of operation: -10°C ÷ 125 °C NTC 10K Misura: -10 ÷ 110 °C $\pm$ 1°C
OUTPUTS	VENT	5 - 6	Fan	230 Vac 0,8A
	SERV	7 - 8	Service Output	Free contacts: COM. (7) - N.O. (8)

3.1 FRONT VENTILATION KIT

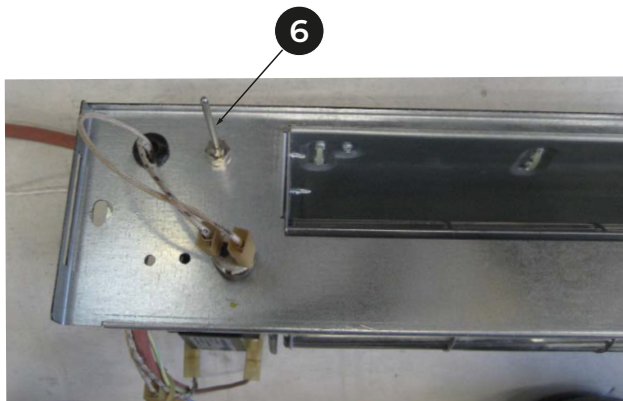
3.1.1 Use of air probe



The wiring supplied has the room thermostat in series with the room fan

To connect the GLASS GLA 810 control unit, the thermostat must be excluded by reversing the connection of connectors 2 and 3 as shown in the image above.

The supplied air probe (6) must be inserted into the pre-hole as indicated and connected to pins 9 and 10 of the control unit.

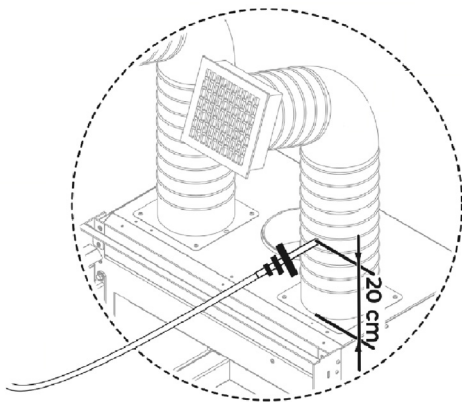


3.1.2 Use of room thermostat

This configuration is not envisaged, only what is featured used in "3.1.1 Use of air probe"

3.2 CENTRIFUGAL KIT AND RADIAL VENTILATION KIT

3.2.1 Use of air probe



The air probe will be connect to pins 9-10 of the control unit.

3.3 FOR NON-GTM PRODUCTS

Connect the thermostat / probe as appropriate to pins 9-10 of the control unit. In the case of a thermostat, the control unit configuration must be changed (P17= 2, refer to chapter 5 of this manual)

4. FUNCTIONS

4.1 SERVICE OUTPUT

The SERVICE Output is programmable from the Installer MENU of parameter **P02**:

- **P02 = 0 DISABLED**: the output does not work
- **P02 = 1 THERMOSTAT**: the output is active if the temperature of the **S1 Probe** is greater than the **E07** thermostat
- **P02 = 2 GRILL**: pressing the **K3** button for 3 seconds you can turn on or turn off the output
- **P02 = 3 DAMPER**: the output manages a damper for the adjustment of the combustion air
- **P02 = 4 SPARK**: the output manages the spark control

The functions **THERMOSTAT AND DAMPER** are disabled in the case of **P17 = 1**.

4.2 INPUT S2 CONFIGURATION

Using parameter **P01** you can enable the following connection managers:

- **P01 = 0**, input **S2 = DISABLED**
- **P01 = 1**, input **S2 = ROOM TEMP PROBE**
- **P01 = 2**, input **S2 = ROOM TEMP THERMOSTAT**

4.3 FAN STARTING FUNCTION

This operation allows the Fan to operate at Maximum Speed for a programmable time (**t08**), every time that it has to start from a standstill. After the time has lapsed the Fan will resume to programmed speed.

To disable the Fan Starting function, programme the time **t08** to **0 seconds**.

5. MENU

5.1 INSTALLER MENU

Access to this Menu is the RESPONSIBILITY of INSTALLATION TECHNICIANS or EXPERT PERSONNEL, because the parameters shown, if modified, may render the product is not suitable for the application in use.

- To access the MENU **simultaneously** press the keys **K2** and **K4** for about 3 seconds.
- To scroll through the parameters, use the keys **K3** and **K4**
- To view the value of the parameter and enter for modification, press the key **K2**
- To change the value, press the keys **K3** and **K4**
- To save the new value, press the key **K2**.
- To exit without saving, press the key **K1**

Press the **K1** key again to exit from the Menu or wait 60 seconds

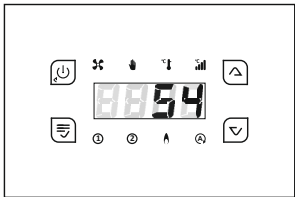
Description	Cod.	Min	Set	Max	U.O.M.
Fan Activation Air Thermostat	E01	30	50	100	[°C]
SAFETY Air Thermostat	E02	80	100	140	[°C]
ALARM Air Thermostat	E03	100	130	180	[°C]
FAN SAFETY Air Thermostat	E04	100	145	180	[°C]
Valve Opening Air Thermostat	E05	20	30	140	[°C]
Valve Closing Air Thermostat	E06	20	80	140	[°C]
SERVICE output Fan Activation Air Thermostat	E07	20	50	180	[°C]
Temperature Range for Proportional operation	E50	20	45	100	[°C]
Fan Activation hysteresis thermostat	IE01	1	2	40	[°C]
SAFETY hysteresis thermostat	IE02	1	2	40	[°C]

ALARM hysteresis thermostat	IE03	1	2	40	[°C]
FAN SAFETY hysteresis thermostat	IE04	1	2	40	[°C]
Opening Valve hysteresis thermostat	IE05	1	2	40	[°C]
Closing Valve hysteresis thermostat	IE06	1	2	40	[°C]
SERVICE output Activation hysteresis thermostat	IE07	1	2	40	[°C]
Room temperature hysteresis thermostat	Ib01	0	1	20	[°C]
Fan Speed P01 (minimum)	UA01	0	30	100	[%]
Fan Speed P09 (ninth)	UA09	0	70	100	[%]
Fan Speed P10 (maximum)	UA10	100	100	100	[%]
Delay Time Damper Closing	t 06	0	10	120	[min]
Time of suspension of Acoustic alarm	t 07	1	5	60	[min]
Time of Fan Starting	t 08	0	0	10	[sec]
Input Configuration S2; 0 = not used; 1 = Probe; 2 = Thermostat	P01	0	0	2	n
SERVICE Output Configuration	P02	0	0	3	n
Enabling FAN SAFETY	P03	0	0	1	n
Enabling Air SAFETY	P04	0	1	1	n
Enabling Air ALARM	P05	0	1	1	n
Enabling Damper Start Function	P12	0	0	1	n
Input Configuration S2; 1 = Probe; 2 = Thermostat	P17	1	1	2	n

NOTES: Modifying **UA01**, **UA09**, **UA10**, the Fan immediately goes to the speed that you are calibrating in order to see the effect.

Temperaturregler GLA810 Glass**Bedienungsanleitung****1. ALLGEMEINES**

Der Temperaturregler GLA810 ist ein Instrument zur Steuerung und Kontrolle von Öfen und Thermokaminen für die Verfeuerung von Holz mit Luftheizung.

ON/OFF Verlassen des Menüs	K1				K3	Scrollen/Erhöhen Service Gitter Manueller Start Schieber
Eingang Benut- zermenü Sondenmenü	K2				K4	Scrollen/Verrin- gern

Sicherheitsnormen

Lesen Sie die nachfolgend angeführten Sicherheitsanweisungen aufmerksam durch, um eventuellen Schäden an oder Gefahren von Personen und Gegenständen vorzubeugen. Halten Sie sich vor der Durchführung von Arbeiten an der Anlage an die

- Unfallverhütungsmaßnahmen,
- Umweltschutzmaßnahmen,
- Normen des Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro (kurz: INAIL, deutsch: gesamtstaatliches Versicherungsinstitut für Arbeitsunfälle) und an die
- anerkannten Sicherheitsnormen.
- Diese Verwendungshinweise richten sich ausschließlich an Fachpersonal.
- Die elektrischen Arbeiten dürfen nur von im Bereich Elektrotechnik qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Die erste Inbetriebnahme der Anlage muss von Experten oder vom Personal des Herstellers oder von einem vom Hersteller beauftragten Techniker durchgeführt werden

Konformitätserklärung

Angewandte Normen:

EN 60730-1 50081-1
EN 60730-1 A1 50081-2

TiEmme elettronica

06055 Marsciano (PG) Italy
Tel.+39.075.874.3905; Fax. +39.075.874.2239

**Technische Daten**

Stromversorgung: 230 V AC 50 Hz $\pm 10\%$
Absorption: 2 VA
Ausgang Ventil: 250 V AC 0,8A/
Ausgang Ventil: 250 V AC 1,5 A verstärkte Version
Ausgang Relais: 250 V AC 3A
Innere Sicherung: T 1,6 A
Ablesesonden:
• NTC10K @25°C; -10 ÷ 110 °C
• NTC100K @25°C; -10 ÷ 300 °C

Mechanische Eigenschaften

Material: ABS-Kunststoff
Installation: Einbau, 3 Module
Abmessungen des Einbaus: 120x80x55 mm
Schutzgrad: IP40

Installations- und Verwendungsbedingungen

Funktionstemperatur: 0÷40 °C
Lagerungstemperatur: 0÷60 °C
Feuchtigkeit: 85% @25°C

2. INSTALLATION

Stellen Sie vor dem Ausführen jeglicher Tätigkeiten sicher, dass die Netzspannung unterbrochen ist.

- Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungen und bei richtigen Klimabedingungen installiert werden
- Vor der Anlage einen Wechselschalter, der den gültigen Normen entspricht, einfügen
- Die Verbindung der Kabel der Sonden mit jenen der Stromversorgung ist zu vermeiden
- Verwenden Sie für die elektrischen Verbindungen der Norm entsprechende Kabel mit geeignetem Querschnitt
- Die Sonden sind so zu positionieren, dass die Temperaturen richtig gemessen werden können
- Stellen Sie sicher, dass die Kabel der Sonden nicht in direktem/indirektem Kontakt mit der Flamme stehen

3. ELECTRICAL CONNECTIONS

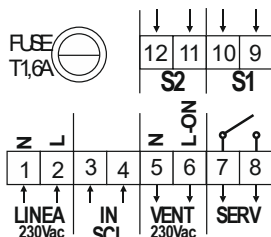
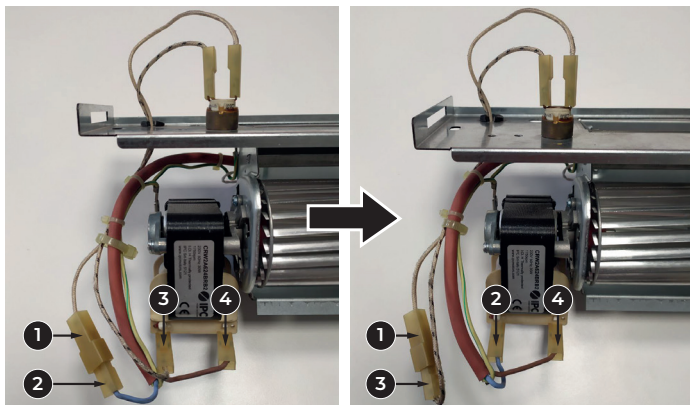


Abb. 2 - Elektrische Verbindungen

	Abkürzungen	Klemmen	Gerät	Eigenschaften
EINGÄNGE	LINEIE	1 - 2	Netzversorgung	230 V AC 50 Hz $\pm$ 10%
	IN SCI	3 - 4	Zustimmung Funken	Eingang 230 V AC 50 Hz $\pm$ 10%
	S1	9 - 10	Raumtemperatursonde / Raumthermostat	Funktionsbereich: $-10^{\circ}\text{C} \div 180^{\circ}\text{C}$ NTC 100K Messung: $-10 \div 300^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$
	S2	11 - 12	Raumtemperatursonde / Raumthermostat	Funktionsbereich: $-10^{\circ}\text{C} \div 125^{\circ}\text{C}$ NTC 10K Messung: $-10 \div 110^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$
AUSGÄNGE	VENT	5 - 6	Ventilator	230 V AC 0,8A
	SERV	7 - 8	Serviceausgang	Freie Kontakte: COM. (7) - N.O. (8)

3.1 FRONTLÜFTUNGS-KIT

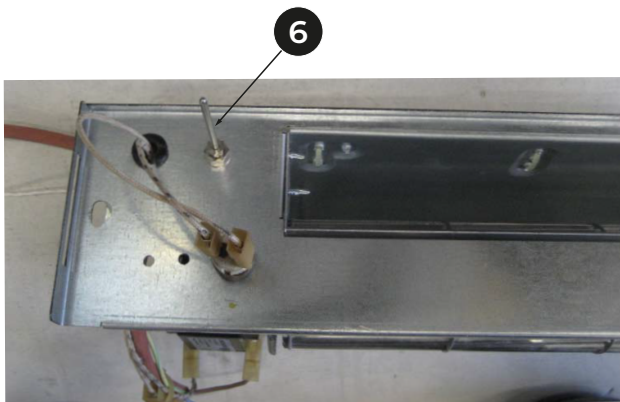
3.1.1 Verwendung des Luftfühlers



Bei der mitgelieferten Verkabelung ist der Raumthermostat in Reihe mit dem Raum-ventilator geschaltet

Für den Anschluss des Steuergeräts GLASS GLA 810 muss der Thermostat ausgeschlossen werden, indem die Anschlüsse 2 und 3, wie in der obigen Abbildung gezeigt, umgedreht werden.

Die mitgelieferte Luftsonde (6) muss wie angegeben in die Vorbohrung eingeführt und an die Stifte 9 und 10 des Steuergeräts angeschlossen werden.

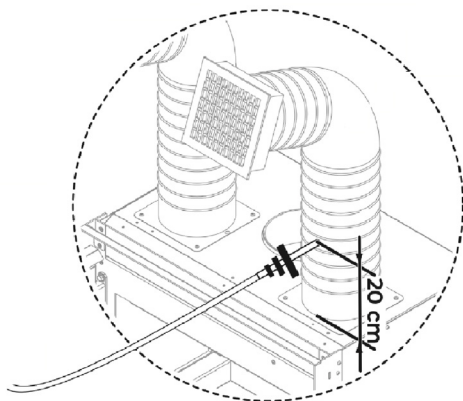


3.1.2 Verwendung des Raumthermostats

Diese Konfiguration ist nicht vorgesehen, es wird nur das verwendet, was in "3.1.1 Verwendung des Luftfühlers" angegeben ist

3.2 RADIALZENTRIFUGE UND BELÜFTUNGSSATZ

3.2.1 Verwendung des Luftfühlers



Das Luftfühler wird an die Pins 9-10 der Steuereinheit angeschlossen.

3.3 FÜR NICHT GTM-PRODUKTE

Schließen Sie den Thermostat/Die Sonde vorgesehen an die Pins 9-10 der Steuereinheit an. Im Falle eines Thermostats muss die Konfiguration der Steuereinheit geändert werden (P17=, siehe Kapitel 5 dieses Handbuchs).

4. FUNKTIONSWEISE

4.1 SERVICEAUSGANG

Der Ausgang SERVICE kann vom INSTALLATIONSMENÜ über den Parameter **P02** programmiert werden:

- **P02 = 0 DEAKTIVIERT:** der Ausgang funktioniert nicht
- **P02 = 1 THERMOSTAT:** der Ausgang ist aktiv, wenn die Temperatur der **Sonde S1** höher ist als das Thermostat **E07**
- **P02 = 2 GITTER:** durch Drücken der Taste **K3** für 3 Sekunden kann der Ausgang ein-/ausgeschaltet werden
- **P02 = 3 LUFTSCHIEBER:** Der Ausgang steuert einen Schieber zur Regulierung der Verbrennungsluft
- **P02 = 4 FUNKEN:** Der Ausgang steuert die Funkensteuerung.

Die Funktionen **THERMOSTAT** und **LUFTSCHIEBER** werden im Fall von **P17=1** deaktiviert.

4.2 KONFIGURATION EINGANG S2

Mit dem Parameter **P01** können folgende Steuerungen aktiviert werden:

- **P01 = 0, Eingang S2 = DEAKTIVIERT**
- **P01 = 1, Eingang S2 = RAUMSONDE**
- **P01 = 2, Eingang S2 = RAUMTHERMOSTAT**

4.3 FUNKTION DES STARTENS DES GEBLÄSES

Diese Funktionsweise ermöglicht das Erreichen der Maximalgeschwindigkeit innerhalb eines wählbaren Zeitraums (**t08**), immer wenn das Gebläse vom Stillstand aus starten muss. Nach Ablauf der Zeit geht das Gebläse in die eingestellte Geschwindigkeit über.

Um die Funktion des Startens zu deaktivieren, die Zeit **t08** auf **0 Sekunden** einstellen.

5. MENÜ

5.1 INSTALLATIONSMENÜ

Der Zugang zu diesem Menü ist JENEN PERSONEN, DIE DIE INSTALLATION VORNEHMEN, oder ERFAHRENEN PERSONEN vorbehalten, da Änderungen an den angeführten Parametern dazu führen können, dass das Produkt nicht mehr für die aktuelle Verwendung tauglich ist.

- Um in das MENÜ zu gelangen, **gleichzeitig** die Tasten **K2** und **K4** etwa 3 Sekunden lang gedrückt halten.
- Um durch die Codes der Parameter zu scrollen, die Tasten **K3** und **K4** verwenden.
- Um den Wert des Parameters anzuzeigen und den Parameter zu verändern, die Taste **K2** drücken
- Um den Wert zu verändern, die Tasten **K3** und **K4** drücken
- Mit der Taste **K2** den neuen Wert speichern.
- Um das Menü ohne Speichern zu verlassen, drücken Sie **K1**
- Die Taste **K1** erneut drücken oder 60 Sekunden warten, um das Menü zu verlassen.

Beschreibung	Code	Min	Set	Max	U.M.
Luftthermostat zur Aktivierung des Ventils	E01	30	50	100	[°C]
SICHERHEITS-Luftthermostat	E02	80	100	140	[°C]
ALARM-Luftthermostat	E03	100	130	180	[°C]
Luftthermostat für die SICHERHEIT DES VENTILATORS	E04	100	145	180	[°C]
Luftthermostat zur Öffnung des Ventils	E05	20	30	140	[°C]
Luftthermostat zur Schließung des Ventils	E06	20	80	140	[°C]
SERVICE output Fan Activation Air Thermostat	E07	20	50	180	[°C]

Proportionales Delta der Temperatur für Funktion	E50	20	45	100	[°C]
Hysterese des Thermostats zur Aktivierung des Ventils	IE01	1	2	40	[°C]
Hysterese des Thermostats für die SICH-ERHEIT	IE02	1	2	40	[°C]
Hysterese des Thermostats für den ALARM	IE03	1	2	40	[°C]
Hysterese des Thermostats für die SICH-ERHEIT DES VENTILATORS	IE04	1	2	40	[°C]
Hysterese des Thermostats zur Öffnung des Ventils	IE05	1	2	40	[°C]
Hysterese des Thermostats zur Schließung des Ventils	IE06	1	2	40	[°C]
Hysterese des Thermostats zur Aktivierung des Ausgangs SERVICE	IE07	1	2	40	[°C]
Hysterese des Thermostats Umgebung	Ib01	0	1	20	[°C]
Geschwindigkeit P01 Ventil (Minimum)	UA01	0	30	100	[%]
Geschwindigkeit P09 Ventil (Neuntel)	UA09	0	70	100	[%]
Geschwindigkeit P10 Ventil (Maximum)	UA10	100	100	100	[%]
Verzögerungszeit bei der Schließung des Luftschiebers	t 06	0	10	120	[min]
Aussetzungszeit akustischer Alarm	t 07	1	5	60	[min]
Startzeit Ventilator	t 08	0	0	10	[sec]

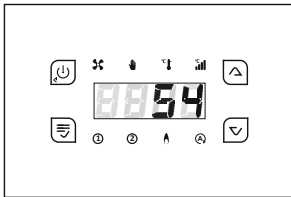
Konfiguration Eingang S2; 0 = nicht verwendet; 1 = Sonde; 2 = Thermostat;	P01	0	0	2	n
Konfiguration Ausgang SERVICE	P02	0	0	3	n
Aktivierung SICHERHEIT VENTILATOR	P03	0	0	1	n
Aktivierung SICHERHEIT Luft	P04	0	1	1	n
Aktivierung ALARM Luft	P05	0	1	1	n
Aktivierung Funktion Start Luftschieber	P12	0	0	1	n
Konfiguration Eingang S2; 1 = Sonde; 2 = Thermostat;	P17	1	1	2	n
ANMERKUNGEN: Bei Veränderung von UA01 , UA09 und UA10 übernimmt der Ventilator sofort die Geschwindigkeit, die tariert wird, um die Wirkung sehen zu können.					

Thermorégulateur GLA810 Glass

Manuel d'utilisation

1. GENERALITES

Le Thermorégulateur **GLA810** est un instrument pour la gestion et le contrôle de Poêles et Thermocheminées à Bois avec chauffage à Air.

ON/OFF Sortie du Menu	K1				K3	Défilement/ Augmenter Service Grill Start Manuel Vanne
Entrée Menu Utilisateur Menu Sondes	K2				K4	Défilement/ Réduire

Normes de Sécurité

Lire attentivement les notes sur la sécurité figurant ci-après, afin de prévenir tout dommage et danger pour les personnes et les biens.

Avant d'effectuer des interventions sur l'installation, respecter

- les normes de prévention des accidents,
- les normes sur la protection de l'environnement,
- aux normes de l'(Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro,)
- les normes de sécurité reconnues
- Ces instructions d'utilisation s'adressent exclusivement au personnel technique.
- Les interventions électriques doivent uniquement être effectuées par des techniciens qualifiés en électrotechnique.
- La première mise en service de l'installation doit être effectuée par un personnel expérimenté, par le fabricant ou par un technicien que ce dernier aurait désigné.

Déclaration de Conformité

Normes appliquées :

EN 60730-1 50081-1
EN 60730-1 A1 50081-2

TiEmme elettronica

06055 Marsciano (PG) Italy
Tel.+39.075.874.3905; Fax. +39.075.874.2239



Données Techniques

Alimentation : 230 Vac 50 Hz
± 10%
Absorption : 2 VA
Sortie Ventilateur : 250 Vac
0,8A/
Sortie Ventilateur : 250 Vac 1,5
A Vers. majorée
Sortie Relais : 250 Vac 3A
Fusible Interne : T1,6 A
Sonde de lecture :
• NTC10K @25°C; -10 - 110 °C
• NTC100K @25°C; -10 - 300 °C

Caractéristiques
Mécaniques

Matériau : ABS Pla-
stique
Installation : Enca-
strement 3 Modules
Dimensions Encastre-
ment : 120x80x55 mm
Degré de protection
: IP40

Conditions d'Installa-
tion et d'Utilisation

Température de fon-
ctionnement : 0-40 °C
Température de
stockage : 0-60 °C
Humidité : 85% @25°C

2. INSTALLATION

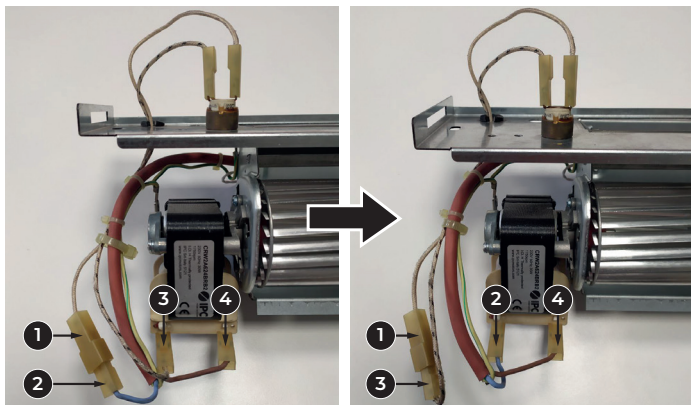


Avant de réaliser une quelconque opération, s'assurer que le Courant d'Alimentation soit coupé

- Installer le produit uniquement dans des milieux secs et dans des conditions climatiques correctes.
- Installer en amont de l'installation un interrupteur bipolaire conforme aux normes en vigueur
- Eviter d'accoupler les câbles des sondes avec les câbles de puissance
- Pour les branchements électriques, utiliser des câbles avec des conducteurs d'une section adéquate et aux normes
- Placer les sondes de manière à mesurer correctement les températures
- S'assurer que les câbles de la sonde ne soient pas en contact direct/indirect avec la flamme

3.1 KIT VENTILATION FRONTALE

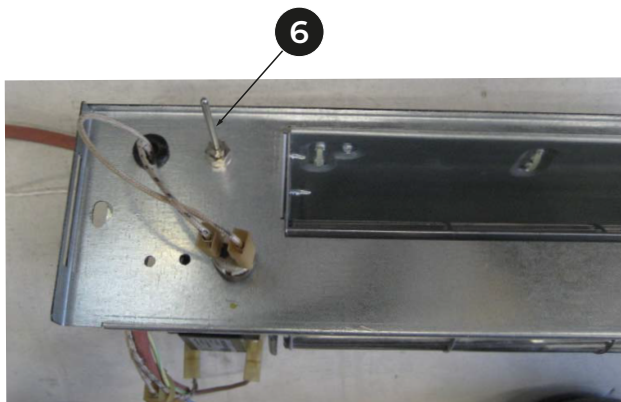
3.1.1 Utilisation sonde air



Le câblage fourni a le thermostat d'am-biance en série avec le ventilateur ambiant

Pour connecter l'unité de contrôle GLASS GLA 810, le thermostat doit être exclu en inversant la connexion des connecteurs 2 et 3 comme indiqué dans l'image ci-dessus.

La sonde d'air fournie **(6)** doit être insérée dans le pré-trou comme indiqué et connectée aux broches 9 et 10 de l'unité de contrôle.

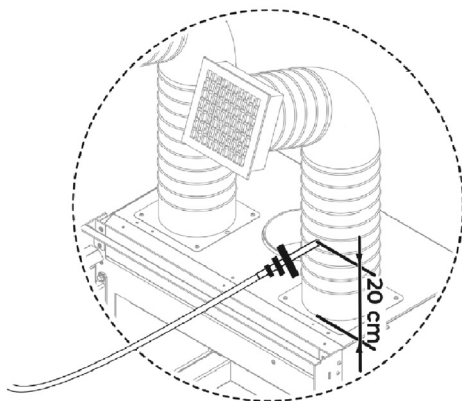


3.1.2 Utilisation thermostat d'ambiance

Cette configuration n'est pas prévue, elle n'est utilisée que lorsqu'elle présente dans "3.1.1 Utilisation sonde air"

3.2 KIT CENTRIFUGE ET KIT DE VENTILATION RADIAL

3.2.1 Utilisation sonde air



La sonde air sera branchée aux bornes 9-10 de l'unité de commande.

3.3 POUR LES PRODUITS NON GTM

Brancher le thermostat / la sonde en fonction des cas dans les bornes 9-10 de l'unité de commande. En cas de thermostat, la configuration de l'unité de commande doit être modifiée (P17= 2, se référer au chapitre 5 de ce manuel)

4. FONCTIONNALITES

4.1 SORTIE SERVICE

La Sortie SERVICE est programmable dans le MENU Installateur avec le paramètre **P02** :

- **P02 = 0 DESACTIVEE** : la sortie ne fonctionne pas
- **P02 = 1 THERMOSTAT** : la sortie est active si la température de la **Sonde S1** est supérieure au Thermostat **E07**
- **P02 = 2 GRILL** : en appuyant 3 secondes sur le bouton **K3**, il est possible d'allumer/éteindre la sortie
- **P02 = 3 VANNE AIR** : la sortie gère une vanne pour la régulation de l'air comburant
- **P02 = 4 SCINTILLE** : la sortie gère la commande scintille

Les fonctions **THERMOSTAT** et **VANNE AIR** sont désactivées si **P17=1**.

4.2 CONFIGURATION ENTREE S2

Le paramètre **P01** permet d'activer les gestions suivantes :

- **P01 = 0**, entrée **S2 = DESACTIVEE**
- **P01 = 1**, entrée **S2 = SONDE AMBIANTE**
- **P01 = 2**, entrée **S2 = THERMOSTAT AMBIANT**

4.3 FONCTION DEMARRAGE DU VENTILATEUR

Ce fonctionnement nous permet de mettre le Ventilateur à la Vitesse Maximale, pendant un temps programmable (**t08**), à chaque fois qu'il doit démarrer en étant arrêté. Une fois le temps écoulé, le Ventilateur prendra la vitesse programmée.

Pour désactiver la Fonction de Démarrage, programmer le temps **t08** à **0 secondes**.

5. MENU

5.1 MENU INSTALLATEUR

L'accès à ce Menu est réservé à l'INSTALLATEUR ou A UN PERSONNEL EXPERIMENTE, car toute modification des paramètres qui s'y trouvent, peut rendre le produit inadapté à l'application en cours.

- Pour accéder au MENU, appuyer **simultanément** sur les boutons **K2** et **K4** pendant environ 3 secondes.
- Pour parcourir les codes des paramètres, utiliser les boutons **K3** et **K4**
- Pour afficher la valeur du paramètre et entrer en modification, appuyer sur le bouton **K2**
- Pour modifier la valeur, appuyer sur les boutons **K3** et **K4**
- Pour sauvegarder la nouvelle valeur, appuyer sur le bouton **K2**.
- Pour quitter sans sauvegarder, appuyer sur le bouton **K1**
- Appuyer de nouveau sur le bouton **K1** pour quitter le Menu ou attendre 60 secondes

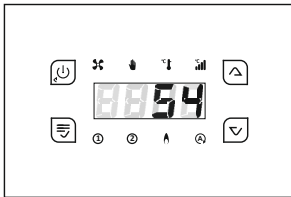
Description	Code	Min	Set	Max	U.M.
Thermostat Air pour Activation Ventilateur	E01	30	50	100	[°C]
Thermostat Air pour SECURITE	E02	80	100	140	[°C]
Thermostat Air pour ALARME	E03	100	130	180	[°C]
Thermostat Air pour SECURITE VENTILATEUR	E04	100	145	180	[°C]
Thermostat Air pour Ouverture Vanne	E05	20	30	140	[°C]
Thermostat Air pour Fermeture Vanne	E06	20	80	140	[°C]
Thermostat Air pour Activation sortie SERVICE	E07	20	50	180	[°C]

Delta de Température pour fonctionnement Proportionnel	E50	20	45	100	[°C]
Hystérésis thermostat Activation Ventilateur	IE01	1	2	40	[°C]
Hystérésis thermostat pour SECURITE	IE02	1	2	40	[°C]
Hystérésis thermostat pour ALARME	IE03	1	2	40	[°C]
Hystérésis thermostat pour SECURITE VENTILATEUR	IE04	1	2	40	[°C]
Hystérésis thermostat pour Ouverture Vanne	IE05	1	2	40	[°C]
Hystérésis thermostat pour Fermeture Vanne	IE06	1	2	40	[°C]
Hystérésis thermostat pour Activation sortie SERVICE	IE07	1	2	40	[°C]
Hystérésis thermostat Ambiant	Ib01	0	1	20	[°C]
Vitesse P01 Ventilateur (minimale)	UA01	0	30	100	[%]
Vitesse P09 Ventilateur (neuvième)	UA09	0	70	100	[%]
Vitesse P10 Ventilateur (maximale)	UA10	100	100	100	[%]
Temps de Retard Fermeture Vanne Air	t 06	0	10	120	[min]
Temps de suspension alarme Acoustique	t 07	1	5	60	[min]
Temps de Démarrage Ventilateur	t 08	0	0	10	[sec]
Configuration Entrée S2 ; 0= Non utilisée ; 1 = Sonde ; 2 = Thermostat	P01	0	0	2	n
Configuration Sortie SERVICE	P02	0	0	3	n

Activation SECURITE VENTILATEUR	P03	0	0	1	n
Activation SECURITE Air	P04	0	1	1	n
Activation ALARME Air	P05	0	1	1	n
Activation Fonction Start Vanne Air	P12	0	0	1	n
Configuration Entrée S2 ; 1 = Sonde ; 2 = thermostat	P17	1	1	2	n
NOTES : en modifiant UA01, UA09, UA10 , le Ventilateur prend immédiatement la vitesse qui est en cours de réglage de sorte à en voir l'effet.					

Termoregulador GLA810 Glass**Manual de uso****1. GENERALIDADES**

El Termoregulador GLA810 es un instrumento para la gestión y el control de Estufas y Termochimeneas de Leña con calentamiento con Aire.

ON/OFF Salida del Menú	K1				K3	Desplazamiento/Aumenta Servicio Grill Start Manual Compuerta
Entrada Menú Usuario Menú Sondas	K2				K4	Desplazamiento/Disminuye

Normas de Seguridad

Para prevenir posibles daños y peligros lea atentamente las notas acerca de la seguridad que se muestran a continuación.

Antes de realizar trabajos sobre el sistema, siga

- las normas de prevención de accidentes,
- las normas acerca de la protección del medio ambiente,
- las normas del INAIL (Instituto Nacional contra los Accidentes Laborales),
- las normas de seguridad reconocidas
- Estas instrucciones de uso se dirigen exclusivamente al personal técnico.
- Los trabajos eléctricos deben ser realizados solamente por técnicos cualificados en electrotécnica.
- La primera vez que el sistema se ponga en marcha debe ser realizado por personal experto, por el fabricante o por un técnico que haya sido nombrado por éste mismo

Declaración de Conformidad

Normas aplicadas:

EN 60730-1 50081-1
EN 60730-1 A1 50081-2

TiEmme elettronica

06055 Marsciano (PG) Italy
Tel.+39.075.874.3905; Fax. +39.075.874.2239

**Datos Técnicos**

Alimentación: 230 Vac 50 Hz
± 10%
Absorción: 2 VA
Salida Rotor: 250 Vac 0,8A/
Salida Rotor: 250 Vac 1,5 A
Vers. potenciada
Salida Relé: 250 Vac 3A
Fusible Interno: T1,6 A
Sondas de lectura:
• NTC10K @25°C; -10 ÷ 110 °C
• NTC100K @25°C; -10 ÷ 300 °C

Características Mecánicas

Material: Plástico ABS
Instalación: Empotrado
3 Módulos
Dimensiones del Empotrado: 120x80x55 mm
Grado de Protección: IP40

Condiciones de Instalación y Uso

Temperatura de funcionamiento: 0÷40 °C
Temperatura de almacenamiento: 0÷60 °C
Humedad: 85% @25°C

2. INSTALACIÓN

Antes de realizar cualquier operación, asegúrese que la Tensión de Red esté desconectada

- Instale el producto solamente en ambientes secos y con condiciones climáticas correctas
- Introduzca aguas arriba del sistema un interruptor bipolar que sea conforme con las normas en vigor
- Evite acoplar los cables de las sondas con aquellos de potencia
- Utilice para las conexiones eléctricas cables con conductores de sección adecuada y que estén a norma
- Posicione las sondas de modo de detectar correctamente las temperaturas
- Asegúrese que los cables no estén en contacto directo/indirecto con la llama

3. CONEXIONES ELÉCTRICAS

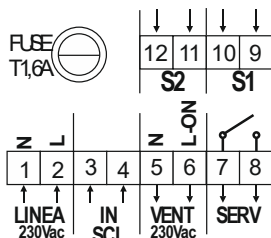
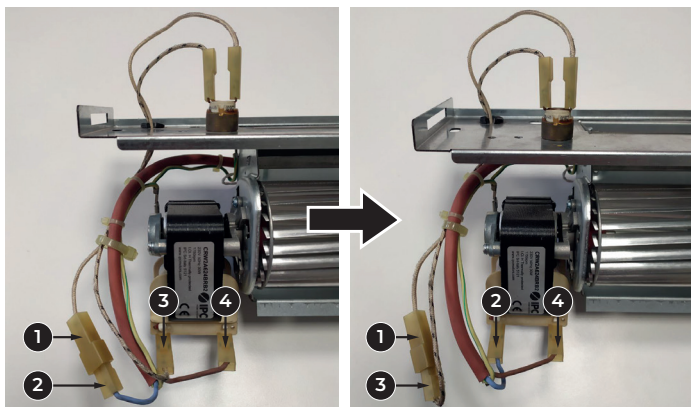


Fig.2 – Conexiones eléctricas

	Sigla	Terminales	Dispositivos	Características
ENTRADAS	LÍNEA	1 - 2	Alimentación de Red	230 Vac 50 Hz $\pm$ 10%
	IN SCI	3 - 4	Permiso Chispa	Entrada 230 Vac 50 Hz $\pm$ 10%
	S1	9 - 10	Sonda Temperatura Aria/ Termostato Ambiente	Categoría de funcionamiento: -10°C ÷ 180 °C NTC 100K Misura: -10 ÷ 300 °C $\pm$ 1°C
	S2	11 - 12	Sonda Temperatura Ambiente/ Termostato Ambiente	Categoría de funcionamiento: -10°C ÷ 125 °C NTC 10K Misura: -10 ÷ 110 °C $\pm$ 1°C
SALIDAS	VENT	5 - 6	Ventilador	230 Vac 0,8A
	SERV	7 - 8	Salida Servicio	Contactos libres: COM. (7) - N.O. (8)

3.1 KIT VENTILACIÓN FRONTAL

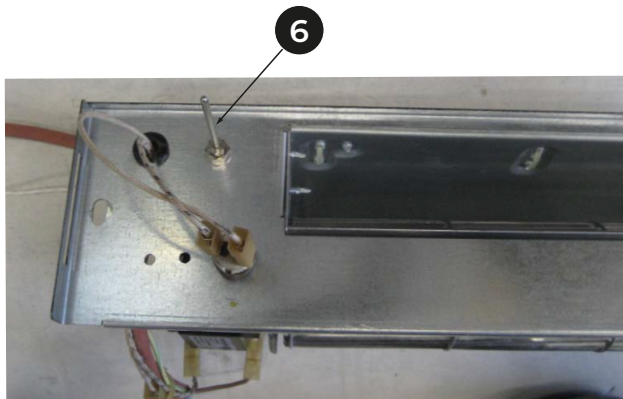
3.1.1 Uso sonda aire



El cableado suministrado tiene el termostato ambiente en serie con el ventilador ambiente

Para conectar la unidad de control GLASS GLA 810, debe excluirse el termostato invirtiendo la conexión de los conectores 2 y 3 como se muestra en la imagen superior.

La sonda de aire suministrada (6) debe introducirse en el orificio previo tal como se indica y conectarse a las clavijas 9 y 10 de la unidad de control.

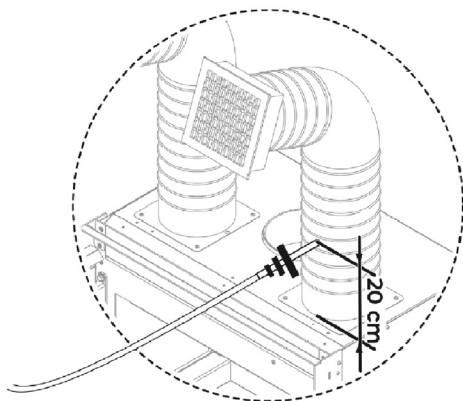


3.1.2 Uso termostato ambiente

Esta configuración no está prevista, se utiliza solo cuando está presente en “3.1.1 Uso sonda aire”

3.2 KIT VENTILACIÓN CENTRÍFUGO Y KIT DE VENTILACIÓN RADIAL

3.2.1 Uso sonda aire



La sonda aire se conectará a los pines 9-10 de la centralita

3.3 PARA LOS PRODUCTOS NO GTM

Conectar el termostato / sonda según los casos en los pines 9-10 de la centralita. En el caso de termostato la configuración de la centralita debe modificarse (P17= 2, consultar el capítulo 5 de este manual)

4. FUNCIONALIDAD

4.1 SALIDA DE SERVICIO

La salida de SERVICIO puede programarse desde el MENÚ Instalador del parámetro **P02**:

- **P02 = 0 DESHABILITADA**: la salida no funciona
- **P02 = 1 TERMOSTATO**: la salida es activa si la temperatura de la **Sonda S1** es mayor que el Termostato **E07**
- **P02 = 2 GRILL**: presionando durante 3 segundos el botón **K3** se puede encender/apagar la salida
- **P02 = 3 COMPUERTA DE AIRE**: la salida gestiona una compuerta para regular el aire comburente
- **P02 = 4 CHISPA**: la salida gestiona el mando chispa

Las funciones **TERMOSTATO y COMPUERTA DE AIRE** son deshabilitadas en caso de **P17=1**.

4.2 CONFIGURACIÓN ENTRADA S2

A través del parámetro **P01** es posible habilitar las siguientes gestiones:

- **P01 = 0**, entrada **S2 = DESHABILITADO**
- **P01 = 1**, entrada **S2 = Sonda AMBIENTE**
- **P01 = 2**, entrada **S2 = TERMOSTATO AMBIENTE**

4.3 FUNCIÓN DE ARRANQUE DEL ROTOR

Este funcionamiento nos permite mandar el Rotor a la Máxima Velocidad, durante un tiempo programable (**t08**), cada vez que debe partir de parado. Pasado el tiempo el Ventilador tomará la velocidad programada.

Para deshabilitar la Función de Arranque, programe el tiempo **t08** a **0 segundos**.

Descrizione	Cod.	Min	Set	Max	U.M.
Termostato Aire para Activar el Rotor	E01	30	50	100	[°C]
Termostato Aire para SEGURIDAD	E02	80	100	140	[°C]
Termostato Aire para ALARMA	E03	100	130	180	[°C]
Termostato Aire para SEGURIDAD DEL VENTILADOR	E04	100	145	180	[°C]
Termostato Aire para Apertura de la Válvula	E05	20	30	140	[°C]
Termostato Aire para Cierre de la Válvula	E06	20	80	140	[°C]
Termostato Aire para Activación de salida del SERVICIO	E07	20	45	180	[°C]

Delta de Temperatura para funcionamiento Proporcional	E50	20	20	100	[°C]
Histéresis termostato Activación del Rotor	IE01	1	2	40	[°C]
Histéresis termostato para SEGURIDAD	IE02	1	2	40	[°C]
Histéresis termostato para ALARMA	IE03	1	2	40	[°C]
Histéresis termostato para SEGURIDAD VENTILADOR	IE04	1	2	40	[°C]
Histéresis termostato para Apertura de la Válvula	IE05	1	2	40	[°C]
Histéresis termostato para Cierre de la Válvula	IE06	1	2	40	[°C]
Histéresis termostato para Activación de salida del SERVICIO	IE07	1	2	40	[°C]

Histéresis termostato Ambiente	Ib01	0	1	20	[°C]
Velocidad P01 Rotor (mínima)	UA01	0	30	100	[%]
Velocidad P09 Rotor (novena)	UA09	0	70	100	[%]
Velocidad P10 Rotor (máxima)	UA10	100	100	100	[%]
Tiempo de Retraso Cierre Compuerta Aire	t 06	0	10	120	[min]
Tiempo de suspensión de alarma acústica	t 07	1	5	60	[min]
Tiempo de Arranque del Ventilador	t 08	0	0	10	[sec]
Configuración Entrada S2; 0= No usado; 1 = Sonda; 2 = Termostato	P01	0	0	2	n
Configuración Salida SERVICIO	P02	0	0	3	n
Habilitación SEGURIDAD DEL VENTILADOR	P03	0	0	1	n
Habilitación SEGURIDAD Aire	P04	0	1	1	n
Habilitación ALARMA Aire	P05	0	1	1	n
Habilitación Función Arranque Compuerta de Aire	P12	0	0	1	n
Configuración Entrada S2; 1 = Sonda; 2 = Termostato	P17	1	1	2	n
NOTAS: modificando UA01, UA09, UA10 , el Ventilador retoma inmediatamente la velocidad que se está calibrando de modo de ver el efecto.					

Jedinica za kontrolu temperature GLA810 Staklo

Upute za upotrebu

1. OPĆENITE INFORMACIJE

Regulator temperature **GLA810** instrument je za upravljanje i kontrolu peći na drva i kamina sa zračnim grijanjem.

UKLJUČIVANJE/ ISKLUČIVANJE Izlaz iz izbornika	K1				K3	Pomicanje/povećavanje Servisna rešetka Prigušivač za ručno pokretanje
Unos korisničkog izbornika Izbornik sonde	K2				K4	Pomicanje/smanjivanje

Sigurnosni standardi

Pažljivo pročitajte sljedeće sigurnosne napomene kako biste spriječili bilo kakvu štetu i opasnost za ljude i stvari.

Prije obavljanja bilo kakvih radova na sustavu slijedite

- pravila o sprječavanju nesreća,
- pravila zaštite okoliša,
- norme Nacionalnog instituta za osiguranje od nesreća na radu (Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro),
- prihvaćena sigurnosna pravila.
- Ove upute za upotrebu namijenjene su isključivo tehničkom osoblju.
- Električne radove smiju obavljati samo kvalificirani elektrotehničari.
- Prvo puštanje u rad instalacije mora obaviti kvalificirano osoblje, proizvođač ili tehničar

Izjava o sukladnosti

Primijenjeni standardi:

EN 60730 – 1 50081 – 1
 EN 60730 – 1 A1 50081
 – 2

TiEmme elettronica

06055 Marsciano (PG) Itali-
 ja Tel.+39.075.874.3905; Faks.
 +39.075.874.2239

**Tehničke specifikacije**

Napajanje: 230 VAC 50 Hz $\pm$ 10 %
 Apsorpcija: 2 VA
 Izlaz ventilatora: 250 VAC 0,8 A/
 Izlaz ventilatora: 250 VAC 1,5 A Vers.
 pojačan
 Relejni izlaz: 250 VAC 3 A
 Unutarnji osigurač: T1.6 A
 Sonda za očitavanje:
 • NTC10K pri 25 °C; – 10 ÷ 110 °C
 • NTC100K pri 25 °C; – 10 ÷ 300 °C

Mehaničke karakteristike

Materijal: ABS plastika
 Ugradnja: Ugrađena 3
 modula
 Ugrađene veličine: 120 x
 80 x 55 mm
 Stupanj zaštite: IP40

**Condizioni di
Installazione e Utilizzo**

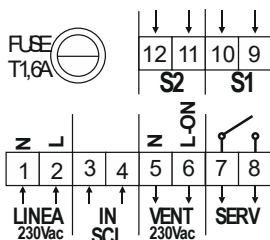
Uvjeti ugradnje i rada
 Radna temperatura: 0 ÷
 40° C
 Temperatura skladištenja:
 0 ÷ 60 °C
 Vlažnost: 85 % NA 25°C

2. INSTALLATION

Before carrying out any operation, make sure that the mains voltage is switched off

- Install the product only in dry environments and in correct climatic conditions
- At the head of the installation, insert a bipolar switch in compliance with current regulations
- Avoid coupling the probe cables with power circuit cables
- Use electrical connection cables with conductors of appropriate section and in compliance
- Place the probes in such a way as to correctly detect the temperatures
- Make sure that the probe cables are not in direct/indirect contact with the flame

3. ELEKTRIČNI PRIKLJUČCI

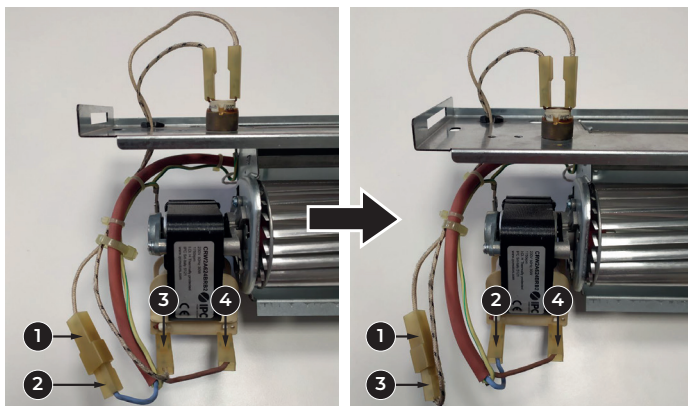


Slika 2 – Električni priključci

	Inicijali	Terminali	Uređaj	Karakteristike
ULAZI	LINIJA	1 – 2	Mrežno napajanje	230 VAC 50 Hz $\pm$ 10 %
	IN SCI	3 – 4	Dopuštenje za davanje iskre	Ulaz 230 VAC 50 Hz $\pm$ 10 %
	S1	9 – 10	Sonda za temperaturu u prostoriji / termostatski za temperaturu u prostoriji	Raspon rada: $-10^{\circ}\text{C} \div 180^{\circ}\text{C}$ NTC 100K Misura: $-10 \div 300^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$
	S2	11 – 12	Sonda za temperaturu u prostoriji / termostatski za temperaturu u prostoriji	Raspon rada: $-10^{\circ}\text{C} \div 125^{\circ}\text{C}$ NTC 10K Misura: $-10 \div 110^{\circ}\text{C} \pm 1^{\circ}\text{C}$
IZLAZI	VENT	5 – 6	Ventilator	230 VAC 0,8 A
	SERV	7 – 8	Servisni izlaz	Slobodni kontakti: COM. (7) – N.O. (8)

3.1 prednji ventilacijski komplet

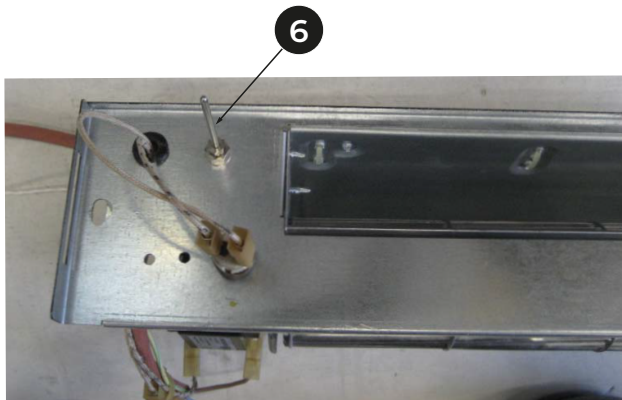
3.1.1 Upotreba sonde za zrak



Isporučeno ožičenje ima sobni termosta-
t u seriji sa sobnim ventilatorom

Za spajanje upravljačke jedinice GLASS
GLA 810 potrebno je isključiti termo-
stat obrnutim spojem priključaka 2 i 3
kao što je prikazano na gornjoj slici.

Isporučena sonda za zrak (6) mora se umetnuti u predotvor kako je naznačeno i spojiti na pinove 9 i 10 upravljačke jedinice.

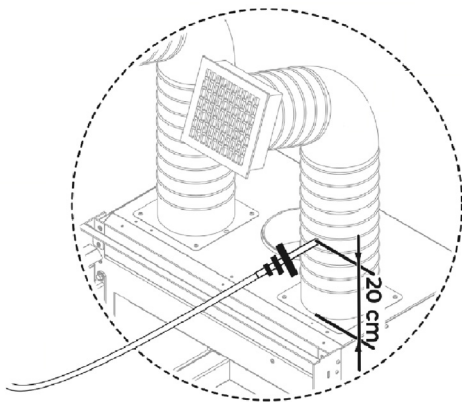


3.1.2 Korištenje sobnog termostata

Ova konfiguracija nije predviđena, koristi se samo ono što je prisutno u 3.1.1

3.2 KOMPLET CENTRIFUGALNE VENTILACIJE I KOMPLET RADIJALNE VENTILACIJE

3.2.1 Upotreba zračne sonde



Sonda za zrak bit će spojena na pinove 9-10 upravljačke jedinice

3.3 PROIZVODE KOJI NISU GTM

Spojte termostat/sondu prema potrebi na kontakte 9-10 upravljačke jedinice. U slučaju termostata, konfiguracija upravljačke jedinice mora se modificirati (P17=2, pogledajte poglavlje 5 ovog priručnika)

4. FUNKCIJE

4.1 SERVISNI IZLAZ (gdje je prisutno)

SERVISNI izlaz može se programirati iz izbornika instalatera parametra **P02** :

- **P02 = 0 ONEMOGUĆEN** : izlaz ne radi
- **P02 = 1 TERMOSTAT** : izlaz je aktivan ako je temperatura **sonde S1** veća od termostata **E07**
- **P02 = 2 GRILL** : ako tipku **K3** držite pritisnutom 3 sekunde, možete uključiti ili isključiti izlaz
- **P02 = 3 ZAKLOPKA** : izlaz upravlja zaklopom za namještanje zraka za izgaranje
- **P02 = 4 ISKRA** : izlaz upravlja kontrolom iskre

Funkcije **TERMOSTAT I ZAKLOPKA** onemogućene su ako je **P17 = 1**.

4.2 KONFIGURACIJA ULAZA S2

Parametrom **P01** možete omogućiti sljedeće upravitelje veza:

- **P01 = 0**, ulaz **S2 = ONEMOGUĆEN**
- **P01 = 1**, ulaz **S2 = SONTA ZA TEMPERATURU U PROSTORIJI**
- **P01 = 2**, ulaz **S2 = TERMOSTAT ZA TEMPERATURU U PROSTORIJI**

4.3 FUNKCIJA POKRETANJA VENTILATORA

Ova operacija omogućuje ventilatoru da radi maksimalnom brzinom tijekom programiranog vremena (**t08**) svaki put kad se mora pokrenuti iz stanja mirovanja. Kad vrijeme istekne, ventilator će nastaviti raditi programiranom brzinom. Kako biste onemogućili funkciju pokretanja ventilatora, programirajte vrijeme **t08** na **0 sekundi**.

5. IZBORNİK

5.1 IZBORNİK ZA INSTALATERE

Pristup ovom izborniku ODGOVORNOST je INSTALACIJSKIH TEHNIČARA ili STRUČNOG OSOBLJA jer ako se izmijene prikazani parametri, proizvod možda više neće biti prikladan za željeni način upotrebe.

- Za pristup IZBORNIKU **istovremeno** pritisnite tipke **K2** i **K4** na oko 3 sekunde.
- Za pomicanje kroz parametre upotrijebite tipke **K3** i **K4**
- Za pregled vrijednosti parametra i ulaz za promjenu pritisnite tipku **K2**
- Za promjenu vrijednosti pritisnite tipke **K3** i **K4**
- Za spremanje nove vrijednosti pritisnite tipku **K2**.
- Pritisnite tipku **K1** za izlaz bez spremanja.

Ponovno pritisnite tipku **K1** za izlaz iz izbornika ili pričekajte 60 sekundi

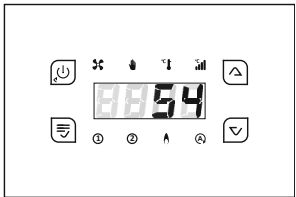
Opis	Kod	Min.	Po- stav- ljeno	Maks.	Mjerna jedinica
Zračni termostatski za aktiviranje ventilatora	E01	30	50	100	[°C]
SIGURNOSNI zračni termostatski	E02	80	100	140	[°C]
ALARM zračnog termostata	E03	100	130	180	[°C]
Zračni termostatski za SIGURNOST VENTILATORA	E04	100	145	180	[°C]
Zračni termostatski za otvaranje ventila	E05	20	30	140	[°C]
Zračni termostatski za zatvaranje ventila	E06	20	80	140	[°C]
Zračni termostatski za aktiviranje SERVISNOG izlaza	E07	20	50	180	[°C]
Raspon temperature za proporcionalni rad	E50	20	45	100	[°C]
Histereza termostata za aktiviranje ventilatora	IE01	1	2	40	[°C]

SIGURNOSNI histerezni termostat	IE02	1	2	40	[°C]
ALARM histereznog termostata	IE03	1	2	40	[°C]
Sigurnosni ventilator histereznog termostata	IE04	1	2	40	[°C]
Sigurnosni ventilator histereznog termostata	IE05	1	2	40	[°C]
Histerezni termostat ventila za zatvaranje	IE06	1	2	40	[°C]
SERVISNI izlaz aktivacijskog histereznog termostat	IE07	1	2	40	[°C]
Histerezni termostat za temperaturu u prostoriji	Ib01	0	1	20	[°C]
Brzina ventilatora P01 (minimalna)	UA01	0	30	100	[%]
Brzina ventilatora P09 (deveti)	UA09	0	70	100	[%]
Brzina ventilatora P10 (maksimalna)	UA10	100	100	100	[%]
Vrijeme odgode zatvaranja zaklopke	t 06	0	10	120	Min
Vrijeme obustave zvučnog alarma	t 07	1	5	60	Min
Vrijeme pokretanja ventilatora	t 08	0	0	10	[sec]
Konfiguracija ulaza S2; 0 = nije upotrebjavano; 1 = sonda; 2 = termostat	P01	0	0	2	n
Konfiguracija SERVISNOG izlaza	P02	0	0	3	n
Omogućavanje SIGURNOSTI VENTILATORA	P03	0	0	1	n
Omogućavanje SIGURNOSTI zraka	P04	0	1	1	n
Omogućavanje ALARMA zraka	P05	0	1	1	n
Omogućavanje funkcije pokretanja zaklopke	P12	0	0	1	n

Konfiguracija ulaza S1; 1 = sonda; 2 = termostat	P17	1	1	2	n
NAPOMENE : Ako se izmijeni UA01 , UA09 ili UA10 , ventilator odmah prelazi na kalibriranu brzinu kako biste vidjeli učinak.					

1. SPLOŠNE INFORMACIJE

Krmilna enota za upravljanje temperature **GLA810** je naprava za upravljanje in nadzor peči na drva in kaminov z zračnim ogrevanjem.

ON/OFF Izhod iz menija	K1				K3	Pomikanje/povečanje Servisna rešetka Ročni zagon lopute
Vnos prek uporabniškega menija Meni za sonde	K2				K4	Pomikanje/zmanjšanje

Varnostni standardi

Pozorno preberite naslednje varnostne napotke, da preprečite poškodbe in nevarnosti za ljudi in stvari.

Pred kakršnim koli delom na sistemu upoštevajte:

- predpise o preprečevanju nesreč,
- predpise o varstvu okolja,
- norme Nacionalnega inštituta za zavarovanje pred nezgodami pri delu (Istituto Nazionale per l'Assicurazione contro gli Infortuni sul Lavoro),
- sprejeta varnostna pravila.
- Ta navodila za uporabo so namenjena izključno tehničnemu osebju.
- Električna dela smejo opravljati le usposobljeni elektrotehnik.
- Prvi zagon naprave mora opraviti usposobljeno osebje ali proizvajalec ali strokovnjak.

Izjava o skladnosti

Uporabljeni standardi:

EN 60730-1 50081-1
EN 60730-1 A1 50081-2

TiEmme elettronica

06055 Marsciano (PG) Itali-
ja Tel.+39.075.874.3905; Faks
+39.075.874.2239

**Tehnične specifikacije**

Električno napajanje: 230 V AC
50 Hz $\pm 10\%$
Poraba: 2 VA
Izhod za ventilator: 250 V AC
0,8 A/
Izhod za ventilator: 250 V AC 1,5
A Izboljšana razl.
Izhod za rele: 250 V AC 3 A
Notranja varovalka: T1,6 A
Sonde:
• NTC10K @25°C; -10 $\div$ 110 °C
• NTC100K @25°C; -10 $\div$ 300 °C

Mehanske značilnosti

Material: Plastika ABS
Namestitev: Vgradna,
3 moduli
Vgrajena velikost: 120
x 80 x 55 mm
Stopnja zaščite: IP40

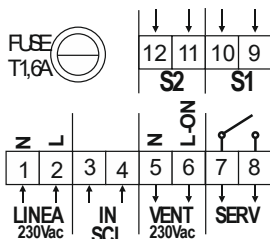
Pogoji za namestitev in
uporabo
Delovna temperatura:
0 $\div$ 40 °C
Temperatura hrambe:
0 $\div$ 60 °C
Vlažnost: 85 % pri 25 °C

2. NAMESTITEV

Pred kakršnim koli postopkom se prepričajte, da je omrežna napetost izklopljena.

- Izdelek lahko namestite le v suhem okolju in v ustreznih klimatskih razmerah.
- Na čelu inštalacije namestite bipolarno stikalo v skladu z veljavnimi predpisi.
- Kablov sonde nikakor ne povežite s kabli napajalnega tokokroga.
- Uporabite električne priključne kable z vodniki ustreznega preseka in v skladu z
- Sonde namestite tako, da pravilno zaznavajo temperaturo.
- Prepričajte se, da kabli sonde niso v neposrednem/posrednem stiku s plamenom.

3. ELEKTRIČNE POVEZAVE

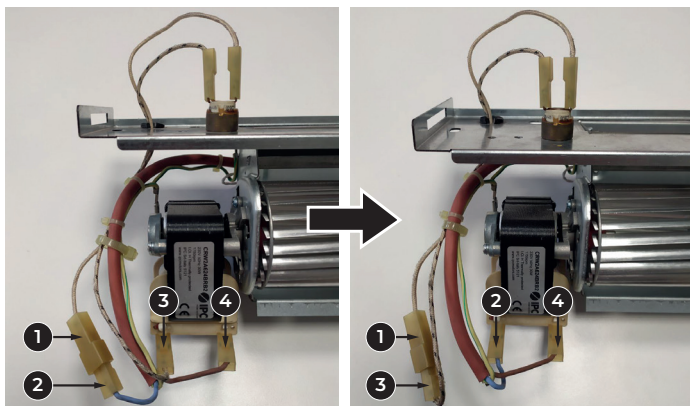


Slika 2 - Električni priključki

	Oznaka	Priključki	Naprava	Značilnosti
VHODI	LINE	1 - 2	Električno napajanje	230 V AC 50 Hz $\pm$ 10 %
	IN SCI	3 - 4	Dovoljenje za iskro	Vhod 230 V AC 50 Hz $\pm$ 10 %
	S1	9 - 10	Sonda za temperaturo prostora / Termosta za temperaturo prostora	Območje delovanja: -10 °C $\div$ 180 °C NTC 100K sonda: -10 $\div$ 300 °C $\pm$ 1 °C
	S2	11 - 12	Sonda za temperaturo prostora / Termosta za temperaturo prostora	Območje delovanja: -10 °C $\div$ 125 °C NTC 10K sonda: -10 $\div$ 110 °C $\pm$ 1 °C
IZHODI	VENT	5 - 6	Ventilator	230 V AC 0,8 A
	SERV	7 - 8	Servisni izhodi	Prosti kontakti: COM. (7) - N.O. (8)

3.1 KOMPLET ZA SPREDNJE PREZRAČEVANJE

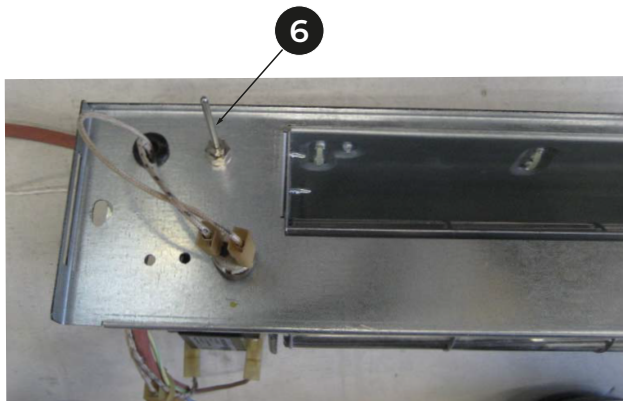
3.1.1 Uporaba zračne sonde



V priloženem ožičenju je sobni termostat serijsko povezan s sobnim ventilatorjem

Za priključitev krmilne enote GLASS GLA 810 je potrebno izključiti termostat tako, da obrnete povezavo konektorjev 2 in 3, kot je prikazano na zgornji sliki.

Priloženo zračno sondo (6) morate vstaviti v predizprtino, kot je prikazano, in jo priključiti na zatiča 9 in 10 krmilne enote.

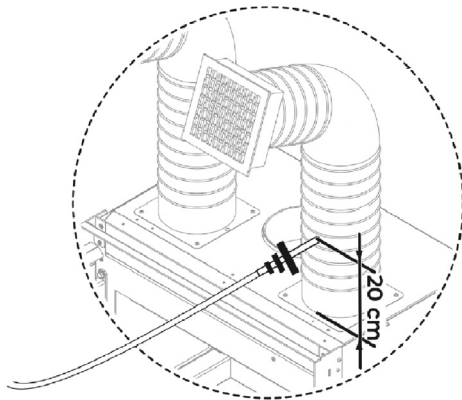


3.1.2 Uporaba sobnega termostata

Ta konfiguracija ni predvidena, uporablja se samo tisto, kar je predstavljeno v točki 3.1.1

3.2 KOMPLET ZA CENTRIFUGALNO PREZRAČEVANJE IN KOMPLET ZA RADIALNO PREZRAČEVANJE

3.2.1 Uporaba zračne sonde



Sonda za zrak bo priključena na nožice 9-10 krmilne enote

3.3 ZA IZDELKE, KI NISO GTM

Termostat/sondoustreznopriključenakontakta9-10centrale.Vprimerutermostata je treba spremeniti konfiguracijo centrale (P17= 2, glejte poglavje 5 tega priročnika)

4. FUNKCIJE

4.1 SERVISNI IZHOD

Izhod SERV je mogoče programirati v meniju za monterja v parametru **P02**:

- **P02 = 0 ONEMOGOČEN**: izhod ne deluje
- **P02 = 1 TERMOSTAT**: izhod je aktiven, če je temperatura **sonde S1** višja od termostata **E07**.
- **P02 = 2 REŠETKA**: če gumb **K3** zadržite pritisnjen 3 sekunde, lahko izhod vklopite ali izklopite.
- **P02 = 3 LOPUTA**: izhod upravlja loputo za regulacijo zgorevalnega zraka.
- **P02 = 4 ISKRA**: izhod upravlja krmiljenje iskre

Funkciji **TERMOSTAT** in **LOPUTA** sta onemogočeni, če je **P17 = 1**.

4.2 KONFIGURACIJA VHODA S2 (kjer je to primerno)

S parametrom **P01** lahko omogočite naslednje krmilnike povezav:

- **P01 = 0**, vhod **S2 = ONEMOGOČEN**
- **P01 = 1**, vhod **S2 = Sonda Temperature Prostora**
- **P01 = 2**, vhod **S2 = Termostat Temperature Prostora**

4.3 ODLOČNO DELOVANJE VENTILATORJA OB ZAGONU

Ta funkcija omogoča, da ventilator za programirljivo obdobje (**t08**) deluje z največjo hitrostjo vsakič, ko se mora zagnati iz mirovanja. Po preteku tega časa začne ventilator delovati s programirano hitrostjo.

Če želite onemogočiti odločno delovanje ventilatorja ob zagonu, nastavite čas **t08** na **0 sekund**.

5. MENI

5.1 MENI ZA MONTERJA

Dostop do tega menija je v domeni MONTERJEV ali IZKUŠENEGA OSEBJA, saj lahko sprememba prikazanih parametrov povzroči, da izdelek ni več primeren za namensko uporabo.

- Za dostop do MENIJA **sočasno** pritisnite tipki **K2** in **K4** za približno 3 sekunde.
 - Za pomikanje med parametri uporabite tipki **K3** in **K4**.
 - Za ogled vrednosti parametra in vstop v parameter za namene spreminjanja, pritisnite **K2**.
 - Če želite spremeniti vrednost, uporabite tipki **K3** in **K4**.
 - Če želite shraniti novo vrednost, pritisnite tipko **K2**.
 - Za izhod brez shranjevanja pritisnite tipko **K1**.
- Če želite zapustiti meni, ponovno pritisnite tipko **K1** ali počakajte 60 sekund.

Opis	Koda	Min.	Nastavi	Maks.	ENO-TA
Termostat zraka za vklop ventilatorja	E01	30	50	100	[°C]
Termostat zraka za VARNOSTNI SIGNAL	E02	80	100	140	[°C]
Termostat zraka za ALARM	E03	100	130	180	[°C]
Termostat zraka za VARNOST VENTILATORJA	E04	100	145	180	[°C]
Termostat zraka za odprtje ventila	E05	20	30	140	[°C]
Termostat zraka za zaprtje ventila	E06	20	80	140	[°C]
Termostat zraka za vklop SERVISNEGA izhoda	E07	20	50	180	[°C]
Temperaturno območje za proporcionalno delovanje	E50	20	45	100	[°C]
Fan Activation hysteresis thermostat	IE01	1	2	40	[°C]

SAFETY hysteresis thermostat	IE02	1	2	40	[°C]
Histereza termostata za vklop ventilatorja	IE01	1	2	40	[°C]
Histereza termostata za VARNOSTNI SIGNAL	IE02	1	2	40	[°C]
Histereza termostata za ALARM	IE03	1	2	40	[°C]
Histereza termostata za VARNOST VENTILATORJA	IE04	1	2	40	[°C]
Histereza termostata za odprtje ventila	IE05	1	2	40	[°C]
Histereza termostata za zaprtje ventila	IE06	1	2	40	[°C]
Histereza termostata za vklop SERVISNEGA izhoda	IE07	1	2	40	[°C]
Histereza sobnega termostata	Ib01	0	1	20	[°C]
Hitrost ventilatorja P01 (najmanjša)	UA01	0	30	100	[%]
Hitrost ventilatorja P09 (deveta)	UA09	0	70	100	[%]
Hitrost ventilatorja P10 (največja)	UA10	100	100	100	[%]
Čas zakasnitve zapiranja lopute	t 06	0	10	120	[min]
Trajanje zvočnega alarma	t 07	1	5	60	[min]
Trajanje odločnega začetnega delovanja ventilatorja	t 08	0	0	10	[sec]
Konfiguracija vhoda S2; 0 = se ne uporablja; 1 = sonda; 2 = termostat	P01	0	0	2	n
Konfiguracija izhoda SERV	P02	0	0	3	n
Omogočanje VARNOSTI VENTILATORJA	P03	0	0	1	n
Omogočanje funkcije VARNOST za zrak	P04	0	1	1	n

Omogočanje ALARMA za zrak	P05	0	1	1	n
Omogočanje funkcije zagona lopute	P12	0	0	1	n
Konfiguracija vhoda SI; 1 = sonda; 2 = termostat	P17	1	1	2	n
OPOMBE: Pri spreminjanju parametrov UA01 , UA09 in UA10 začne ventilator takoj delovati s hitrostjo, kakršno umerjate, da lahko vidite učinek.					

PALAZZETTI

IL CALORE CHE PIACE ALLA NATURA

Palazzetti Lelio s.p.a.
Via Roveredo, 103
cap 33080 - Porcia (PN) - ITALY
Internet: www.palazzetti.it